

մանական և անգլիական բանաստեղծներէ, իր թարգմանութիւնները ըրած է հետեւողութեամբ վարպետներուն, այսինքն տաղաչափեալ՝ ուր որ ընագիրը տաղաչափեալ է, և արձակ ուր որ ընագիրը արձակ է: Գերմաներէնէ անգլիերէնի վերածած է Johanna Syri ի « Heidi » վիպասանութիւնը դեռատիներու համար, որ հրատարակուած է Նիւ-Եորքի մէջ, 1901ին: Փրոֆ. Մելքոն պատրաստած է հայերէն «Երրկրաչափութիւն» անուն դասագիրքը որ երկար տարիներէ ի վեր կը զործածուի թիւրքիոյ բարձր դպրոցներուն և գոլէճներուն մէջ: Անգլիական և գեր-

մանական հեղինակութիւններէ թարգմտուած է «Հոգեբանութեան դասընթացք» մը:

Փրոֆ. Մելքոնի երկասիրութիւններուն մեծ մասը ձեռագիր վիճակի մէջ են. այժմ որդիքը սկսած են զանոնք հետ զհետէ հրատարակութեան տալ, Ֆրէզնոյի մէջ հրատարակուող «Ասպարէզ» շաբաթաթերթը սկսած է հրատարակել Շէյքսպիրի «Յուլիոս Կեսարը»:

Ա. Կ. ԱԼԲԵՔՏԻՄԵԱՆ

Ֆրոգո



ՔՈՎԱՆՊԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՃԵՄԱՐԱՆ

Ազգերեան Հ. Յ. — Գասեր Հայոց և Հայաստանի հնագոյն պատմութեան	513
Գեր. Անդ. Վ. Աղեքսանդրեան. — Պատմութիւն Սեբաստիոյ	519
Հայմե. * — Բնագծ.	529
Հ. Ղ. Տալիսան. — Եղիշէի չորս յեղանակներ հնագոյն գրչագրի մը մէջ	580
Հ. Բ. Մարգարիտան. — Եղիշէ և Կիկոյեմօսի	

Աւետարանն առ Զաքարիա Կաթողիկոսի	543
Հ. Մ. Պոտուրեան. — Միջնադարեան Հայ բանաստեղծներ. — Կոստանդին Երզնկացի	558
Ազգերեան Հ. Յ. — Լատին լեզուն և զրակա-նութիւնը հայերէնացի	559
Խմբ. — Գիրքեր ու Թերթեր (Études sur la Miniature Arménienne, Il Breviario della chiesa armena, Le Jugement de Vassag, Revue des Deux-Mondes, Հանդէս Ամսորեայ)	570
Սէրճէմեան Ա. Կ. — Փրոֆ. Մ. Ա. Մելքոն	574



Բազմավէպի սոյն թիւը չորս թերթ հրատարակելով կը լրացնենք մէկ թերթի պակասը՝ զոր խմբագրութիւնը խոստացած էր տալ իր ընթերցողներուն, տարւոյն ընթացքին մէջ:

ԽՄԵ,